



РУМЫНИЯ

Путеводитель



Дебби Стоув

Thomas Cook Publishing

«Издательство ФАИР»

Москва 2009

УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)
С81

ROMANIA
by *Debbie Stowe*

Original photography by Vasile Szakacs
Produced by Cambridge Publishing Management Limited,
Unit 2, Burr Elm Court, Caldecote CB23 7NU
Series Editor: Maisie Fitzpatrick

Published by Thomas Cook Publishing
A division of Thomas Cook Tour Operations Ltd. Company Registration No. 1450464 England
PO Box 227, The Thomas Cook Business Park, Coningsby Road, Peterborough PE3 8SB,
United Kingdom. E-mail: books@thomascook.com, www.thomascookpublishing.com
Series Editor: Maisie Fitzpatrick. Production/DTP: Steven Collins

Стоув Д.
С81 Румыния: Путеводитель / Дебби Стоув. — Пер. с англ. Т. Новиковой. —
М.: «Издательство ФАИР», 2009. — 176 с.: ил.
ISBN 978-5-8183-1556-0 (рус.)
ISBN 978-1-84157-931-3 (англ.)

Компактные и красочные путеводители издательства «Томас Кук» известны во всем мире. Они предлагают путешественникам маршруты, полные красот и чудес, сопровождая их исчерпывающей информацией и дельными советами, позволяющими туристу самостоятельно знакомиться с историей, традициями и культурой разных стран, осматривать достопримечательности, ходить по магазинам, наслаждаться местной кухней, планировать свой досуг. С этим путеводителем вас ждет увлекательное путешествие в Румынию.

Для широкого круга читателей.

УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Румыния» публикуется с разрешения «Thomas Cook Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и составители полагают, что на момент печати его содержание полностью соответствует действительности, издатели не несут никакой ответственности за возможные ошибки, упущения, неточности в деталях или за любые последствия, связанные с использованием приведенной информации.

Мнения и оценки, содержащиеся в этой книге, не всегда совпадают с мнением туроператоров компании «Thomas Cook».

Редактор Н. Баринава
Корректор Л. Савельева
Верстка И. Колгарёва
Дизайн обложки Е. Урибес дель Барко

Подписано в печать 20.04.2009.

Формат 60×84 1/16. Бумага мелованная. Гарнитура «Ньютон». Печать офсетная.
Усл. печ. л. 10,23. Тираж 3600 экз. Заказ

«Издательство ФАИР». 109428, Москва, ул. Зарайская, д. 47, корп. 2.

Телефон/факс: (495) 721-38-56 (многоканальный);

e-mail: office@grand-fair.ru; Интернет: http://www.grand-fair.ru.

По вопросам размещения в наших книгах информации о вашей компании, ее продукции или услугах обращайтесь в отдел маркетинга: e-mail: pr@grand-fair.ru.

Отпечатано в ЗАО «Типография «Взлёт», г. Санкт-Петербург.

First edition © 2008 Thomas Cook Publishing
Text © Thomas Cook Publishing
Maps © Thomas Cook Publishing/PCGraphics
(UK) Limited


© Издание на русском языке, перевод на русский язык. «Издательство ФАИР», 2009

ISBN 978-5-8183-1556-0 (рус.)
ISBN 978-1-84157-931-3 (англ.)

Содержание

Общие сведения	4–19	Карты	
Введение	4	Страна	7
Страна	6	Достопримечательности	20
История	8	Бухарест	27
Политика	12	Прогулка: исторический Бухарест	29
Культура	14	Долина Праховы	51
Фестивали и праздники	18	Поездка: долина Праховы	59
		Трансильвания	63
Достопримечательности	20–25	Прогулка: центр Брашова	67
Достопримечательности	20	Поездка: Брашов — Рышнов — Бран	79
Рекомендуемые маршруты	23	Прогулка: Старый город Сибиу	85
		Северная Румыния и монастыри	91
Что посмотреть	26–119	Поездка: монастыри Сучавы	101
Бухарест	26	Черноморское побережье и дельта Дуная	103
Долина Праховы	50	Речная прогулка: дельта Дуная	111
Трансильвания	62		
Северная Румыния и монастыри	90	Статьи	
Черноморское побережье и дельта Дуная	102	Коммунизм	34
		Румынское кино	44
Немного отдохнем	120–125	Латинское влияние	48
		Лыжи	60
Полезная информация	126–157	Дикая природа	72
Когда ехать	126	Дракула	80
Транспорт	128	Этнические меньшинства	88
Размещение	132	Искусство	94
Еда и напитки	136	Цыгане	114
Развлечения	138	Оздоровительный туризм	118
Покупки	142		
Спорт и отдых	144	Прогулки, поездки и речные прогулки	
Дети	148	Прогулка: исторический Бухарест	28
Практические советы	150	Поездка: долина Праховы	58
Язык	154	Прогулка: центр Брашова	66
Экстренная помощь	156	Поездка: Брашов — Рышнов — Бран	78
		Прогулка: Старый город Сибиу	84
Полезная информация	158–172	Поездка: монастыри Сучавы	100
		Речная прогулка: дельта Дуная	110
Указатель	173		

Условные обозначения на картах

 Церковь	 Крупный город
 Туристическое информационное бюро	 Город
 Полиция	 Маленький город
 Аэропорт	 Автострада
 Железнодорожный вокзал	 Шоссе
 Больница	 Второстепенная дорога
 Автобусная остановка	 Железная дорога
 Начало прогулки	 Маршрут
 Достопримечательности	



Введение

У иностранцев о Румынии сложилось определенное клише — Дракула и сироты. Почти полвека в стране господствовал коммунизм, и связи с внешним миром были строго ограничены и сурово контролировались. В 1989 г. в Румынии произошла революция, и в стране начался хаос. Толпы народа все еще носили портреты диктатора Чаушеску, тогда как сам он постепенно понимал, что режим его со дня на день рухнет. Впрочем, в тот период стране нечего было предложить внешнему миру.

В результате Румыния оказалась страной все еще не открытой туристами. Многие слышали о Доме Народа (ныне Дворце парламента) — гигантском памятнике тщеславию Чаушеску, а вот об Атенеуме, великолепном неоклассическом концертном зале, почти никто не знает. Недооценена и чудесная природа Румынии. Всех, кто отправляется в мрачноватые трансильванские замки, ожидают живописные горные массивы, прекрасно сохранившиеся фрески и рестораны международного уровня (но с восточноевропейскими ценами). При этом мы еще не упомянули о дельте Дуная, самой важной речной системе Европы, где обитает множество видов птиц. Но вся эта красота несколько блекнет перед мрачными историями о цыганах, унылыми жилыми кварталами и разгулом преступности.

Наследием коммунизма стали бедность, неэффективность и не самое хорошее обслуживание. Порой бывает трудно справиться даже с самыми простыми, повседневными задачами. Сердце туриста разбивается при виде бездомных детей.

Но в 2007 г. Румыния наконец вступила в Евросоюз, и это событие всели-

ло в сердца людей оптимизм. Именно люди и станут лучшим украшением вашей поездки. Румыны обладают чисто



В Румынии живы старинные сельские традиции



Лошадь и повозка все еще остаются довольно распространенным транспортным средством

латинской душевностью и щедростью, что делает их великолепными, гостеприимными хозяевами. И поскольку вы будете гостем их страны, местные жители сделают все, чтобы вам было хорошо. Если вы попадете в румынский дом, то готовьтесь к весьма плотной трапезе.

Румыния — страна противоречий и противоположностей. Хотя западный образ жизни — бутки известных марок и бросающиеся в глаза неумеренные расходы — получает все большее распространение, вы наверняка сможете увидеть и восхитительно старомодные сцены: стариков, играющих в шахматы в парках, семейный выезд на конной повозке, сельские домики с сидящими перед ними старыми сплетницами. Нередко довольно уродливые, эпохи коммунизма, жилые кварталы городов соседствуют с шикарными

виллами в стиле ар деко. Именно подход к жизни с точки зрения «и это пройдет» делает поездку в Румынию весьма увлекательной.

Если вы отправитесь в Румынию сейчас, то увидите страну, переживающую период перемен, переходящую от коммунизма к современной демократии. Она остается довольно своеобразной, чтобы вы ощутили, что находитесь в иной культуре, но в то же время расположена достаточно близко — из любой страны Западной Европы вы долетите сюда за пару часов.

Хотя румыны сознают все свои недостатки, они гордятся родной страной. И вы, отправившись в Румынию, откроете для себя живописную, интересную страну с прекрасной кухней, дружелюбный и приветливый народ, который только и ждет знакомства с вами.



Страна

Румынию можно разделить на примерно равные горные, холмистые и равнинные регионы. Эта страна разнообразна — и географически, и политически. Равнинный юг, где находится столица страны, Бухарест, заселена преимущественно этническими румынами. Но достаточно проехать часа три на север, и вы окажетесь в самом сердце гор, где говорят по-венгерски. Отправившись на восток, вы увидите мечеть у пляжа, куда ходят местные турки.

Центральный регион Румынии занимают горы. На севере находятся знаменитые румынские монастыри. Юго-восток, где расположена румынская столица и главный город страны Бухарест, это равнина. Восточная часть Румынии омывается водами Черного моря. Северная часть Черноморского побережья, протягиваясь на восток, образует дельту Дуная — самую большую заболоченную территорию Европы, где гнездится множество птиц.

Румыния — очень живописная страна. На юго-востоке вы увидите огромные поля, засаженные подсолнечником, а на севере, в Трансильвании, вас встретят заснеженные вершины гор. В сельских районах на полях разбросаны маленькие домики, очень живо напоминающие о прошлом.

В Румынии есть два абсолютно противоположных в природном отношении региона, но очень важных для сохранения уникальных видов флоры и фауны. Первый — Карпаты. Этот район почти не освоен человеком, поэтому здесь обитает множество крупных плотоядных животных, хотя в остальной Европе они почти вымерли. Кар-

патские олени, бурые медведи, волки, зайцы, черные косули, рыси, кабаны и лисы встречаются на поросших лесом горах. Второй важный в этом отношении регион — дельта Дуная; здесь гнездится огромное количество птиц и можно увидеть уникальные растения и рыб. Тут встречаются пеликаны и ценная стерлядь.



В дельте Дуная можно увидеть самые разные растения

История

- Каменный век** Первые следы человеческих поселений на территории современной Румынии.
-
- 8000 до н. э.** На территории Румынии поселяются племена, занимающиеся сельским хозяйством и охотой.
-
- 3000 до н. э.** Из Азии приходят фракийцы — индоевропейские племена, которые и занимают территорию будущей Румынии.
-
- 2000 до н. э.** Из фракийских племен выделяется племя, которое римляне называют даками, а греки — гетами.
-
- 700 до н. э.** Греки создают торговые колонии, в частности на побережье Черного моря. Начинает развиваться цивилизация западного типа.
-
- 82–44 до н. э.** Дакией, то есть древней Румынией, правит Бергиста.
-
- 100 н. э.** Дакийская цивилизация достигла расцвета.
-
- 101–106** Римляне вторгаются в Дакию.
-
- 256** Из-за вторжений варваров римляне покидают Дакию.
-
- IV в.** Жители Дакии, говорящие на латыни, принимают христианство.
-
- X в.** Создание трех княжеств — Молдовы, Валахии и Трансильвании, — позже перешедших под контроль Венгрии и Германии.
-
- XII в.** По разрешению короля Венгрии саксонские поселенцы из Германии начинают основывать города в Трансильвании.
-
- 1448, 1456–1462, 1476** Три периода правления князя Влада Цепеша, господаря Валахии, жизнь которого стала основой для легенды о Дракуле.
-
- 1457–1504** Правление молдавского князя Штефана чел Маре (Штефана Великого), строившего монастыри в честь своих многочисленных побед.
-
- 1600** Три княжества впервые объединяются под правлением Михая Витязула (Михая Храброго). Новое государство просуществовало полгода.
-
- XVII в.** Одержав триумфальную победу над Османской империей, австрийские Габсбурги попытались

расширить свою империю и завладели Трансильванией.

мость румынских княжеств.

1718 Габсбурги почти на 20 лет захватывают Олteniю, регион Валахии.

1881 Страна становится королевством; на престоле — король Кароль I.

1775 Габсбурги устанавливают контроль над Буковиной.

1914 Король Кароль I умирает, и трон переходит его племяннику, королю Фердинанду I.

1812 Россия присоединяет Бессарабию.

1916 Румыния вступает в Первую мировую войну на стороне союзников (Антанты).

1848 Страну захлестывает волна европейских революций, возникают либеральные, националистические и социалистические движения. Зарождающаяся буржуазия Румынии призывает к объединению страны. Трансильвания выходит из-под прямого правления Венгрии.

1918 Румыния вынуждена пойти на мирные переговоры с Германией, а затем вновь вступает в войну. После войны к Румынии присоединяется Трансильвания.

1859 Объединение Молдовы и Валахии под руководством князя Александру Иоана Кузы.

Период между двумя мировыми войнами *România Mare*, период культурного, политического и архитектурного расцвета. Но нарастает напряженность в отношениях между этническими меньшинствами. В стране развивается фашистское движение.

1866 Куза отрекается от престола, уступая его представителю германского дома Гогенцоллернов-Зигмарингенов князю Каролю I.

1930 Фердинанда на троне сменяет Кароль II.

1877–1878 Румыния вместе с Россией борется против турок.

1938 Под давлением со стороны фашистских движений король Кароль II распускает парламент и объявляет диктатуру.

1878 По Берлинскому договору признана независи-

1940 Румыния уступает часть своей территории Венг-

рии и СССР. Генерал Йон Антонеску вынуждает короля отречься в пользу своего сына, принца Михая. Однако фактически власть находится в руках Антонеску.

1941 Стремясь отвоевать потерянные территории, Румыния вступает во Вторую мировую войну на стороне Германии.

1944 Под давлением политиков, настроенных в пользу союзников, в том числе и коммунистов, король Михай арестовывает Антонеску. Румыния переходит на сторону антигитлеровской коалиции и объявляет войну фашистской Германии.

1945 В конце войны лидеры победивших держав, Франклин Д. Рузвельт, Уинстон Черчилль и Иосиф Сталин, собираются на Ялтинской конференции. По решению конференции Румыния попадает в сферу влияния СССР.

1947 Румыния возвращает себе Трансильванию, ранее принадлежавшую Венгрии. Влияние коммунистов постепенно усиливается, и король Михай вынужден отречься от престола и эмигрировать.

К власти приходит коммунистическое правительство. Румыния провозглашается Народной Республикой.

1953 Смерть Сталина. Румыния начинает дистанцироваться от Москвы.

1965 Умирает премьер-министр и лидер коммунистической партии Георге Георгиу-Деж, его сменяет Николае Чаушеску.

1966 Меняется написание названия страны: вместо Rumania — Romania.

1971 Чаушеску посещает Китай, Северную Корею и Вьетнам. После этого в стране воцаряется более ортодоксальный коммунизм. Возникает культ личности. В целях нового строительства сносятся целые районы.

1977 В Бухаресте происходит землетрясение, погибает около полутора тысяч человек.

1980-е Стремление Чаушеску выплатить внешний долг и осуществление амбициозных проектов приводят к увеличению экспорта. В стране устанавливается режим строгой экономии. Режим Чаушеску становится все более репрессивным.